

Porównanie tłumaczeń Marka 10:50

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	On zaś zrzuciwszy płaszcz jego wstawszy przyszedł do Jezusa
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Zrzucił zatem swój płaszcz, poderwał się i przyszedł do Jezusa.
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	On zaś odrzuciwszy płaszcz jego zerwawszy się przyszedł do Jezusa.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	(On) zaś zrzuciwszy płaszcz jego wstawszy przyszedł do Jezusa
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Bartymeusz zrzucił płaszcz, zerwał się na nogi i podszedł do Jezusa.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A on zrzucił swój płaszcz, wstał i przyszedł do Jezusa.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A on porzuciwszy płaszcz swój, wstał, i przyszedł do Jezusa.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Który porzuciwszy suknię swoją, porwawszy się, przyszedł do niego.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	On zrzucił z siebie płaszcz, zerwał się na nogi i przyszedł do Jezusa.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A on zrzucił swój płaszcz, porwał się z miejsca i przyszedł do Jezusa.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	On zaś zrzucił swój płaszcz, zerwał się i przyszedł do Jezusa.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	On zrzucił z siebie płaszcz, zerwał się i szedł do Jezusa.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	On odrzucił swój płaszcz, poderwał się i przyszedł do Jezusa.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Wtedy zrzucił płaszcz, zerwał się i zbliżył do Jezusa,
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	On zaś zrzucił swoje okrycie i, zerwawszy się z miejsca, przyszedł do Jezusa.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Той скинув свого плаща, скочив, прийшов до Ісуса.
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	Ten zaś odrzuciwszy szatę swoją, skoczywszy w górę, przyszedł istotnie intymnie do Iesusa.

NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zaś on odrzucił swój płaszcz, powstał i przyszedł do Jezusa.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Zrzuciwszy okrycie, zerwał się i podszedł do Jezui.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	On zaś, zrzuciwszy swą szatę wierzchnią, zerwał się na równe nogi i podszedł do Jezusa.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Bartymeusz zrzucił płaszcz, zerwał się na nogi i ruszył do Jezusa.